



ANIM AUS

Carmen Rozzonelli León

ANIM AUS



Primera edición: marzo de 2024

© Comunicación y Publicaciones Caudal, S.L.

© Carmen Rozzonelli León

© Ilustraciones: Nicolás Agus

© Traducción: Sophia Alilat

ISBN: 978-84-10253-14-8

ISBN digital: 978-84-10253-15-5

Depósito legal: M-7228-2024

Editorial Adarve

C/ Luis Vives 9

28002 Madrid

editorial@editorial-adarve.com

www.editorial-adarve.com

Impreso en España

GAIA

¿Quién soy?
¿A dónde pertenezco?

Yo soy tierra y soy mar.

Soy suspiro y lamento.

Soy niña que ama despierta.
Soy mujer que sueña con fiereza.

Soy una bola de fuego entera,
que entre tus manos quema.

Soy contradicción eterna.

Soy la que llora de risa,
soy la que triste sonrío.

Soy la que grita en silencio.
Témeme cuando me veas quieta.

Soy exterior blando
que cuando te mira, penetra.

Soy ilusión y soy vida.
Soy rica y soy pobre.
Soy tumba y estrella.

Una pierna en la vida
y la otra en la muerte.

Soy la nada...
Y lo soy todo.

GAIA

Qui suis-je ?
Où sont mes racines ?

Je suis terre et je suis mer.

Soupir et lamentation.

Une enfant qui aime éveillée.
Une femme qui rêve avec férocité.

Je suis une boule de feu,
brûlante entre tes mains.

Je suis contradiction éternelle.

Je suis celle qui pleure de joie,
celle qui, triste, sourit.

Je suis celle qui crie en silence.
Tremble lorsque tu ne m'entends pas.

Douce en surface.
Mon regard transperce.

Je suis fantôme et réalité.
Je suis riche et je suis pauvre.
Je suis le tombeau et l'étoile.

Un pied dans la vie
et l'autre dans la mort.

Je ne suis rien...
et tout à la fois.